

## PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN JUAN

### *El mensaje de vida*

1-2 Yucnacã Jesucristo c̄ cãniere, c̄ cabairi wamere m̄ja queti buioḡ m̄jaare queti jom̄ ȳ áa. Nemoona cãnicõañupi Jesucristo c̄ Pac̄ mena. Cãnicõa aninuc̄ aniri mani quenare cãnicõa aninuc̄pere cajom̄ ãmi. Dio ye quetire cabuio majum̄ aniri caejayupi ati yerap̄. Ati yerap̄ ejari mani Pac̄ mena mani cãnicõa aninuc̄pere jã caĩ buiowĩ. Jã majuuna c̄ cabuioepere jã caap̄w̄. Cũre jã cat̄j̄w̄. Jã mena cãmi. Caroaro cũre jã cat̄j̄ maji majucõaw̄. To bairo c̄ mena cãnana aniri c̄ cátajere jã cat̄j̄riquere, c̄ cabuioepe quenare m̄jaare buiorã jã áa.

### *Dios es luz*

3 Caroaro Dio mena jã ã, c̄ Mac̄ Jesucristo mena to bairona caroaro jã ã. To bairi m̄ja quena jã mena caroaro Dio mena, c̄ Mac̄ Jesucristo mena caroaro m̄ja cãniparore bairo ãrã buiorã jã áa jã cat̄j̄riquere, jã caap̄riquere.

4 To bairi m̄ja cawariñuucõa aninuc̄parore bairo ãrã atiere m̄jaare jã queti buiogarã.

5 Jesucristo jãre c̄ cabuioepe m̄jaare buio nutuana jã áa. Ocõo bairo jã caĩ buiowĩ: Dio caroam̄ ãmi. Caroorije mác̄ ãmi. Cabujurijere bairona caroam̄ ãmi. Canait̄arjere bairo baiquẽemi Dio.

6 To bairi, “Dio mena caroaro mani ã,” caĩrã anibana quena, caroorije mani cátinuc̄uata Diore

ĩtorã mani ĩ. To bairo ĩrã cariape macaje mani átiquêe.

<sup>7</sup>To bairi Dio c<sub>u</sub> caboori wame maca ána caroaro Dio mena mani ã. Aperã mena quena caroaro mani ã. To bairo Dio c<sub>u</sub> caboori wame cána mani cãmata caroorije mani cátiere mani coje rebojanucumi Jesucristo, manire caríí re yajibojaric<sub>u</sub> aniri.

<sup>8</sup>“Caroorije mác<sub>u</sub> y<sub>u</sub> ã,” mani caĩata mani majuna ĩtorã mani ĩ. Cariape mani tũgooña majiquêe ti wamere mani caĩata.

<sup>9</sup>To bairi caroorije mani cátiere Diore mani cabuio peoro majirio peocoag<sub>u</sub>mi. “Caroorije m<sub>u</sub>ja cátajere nipetirijere y<sub>u</sub> rebojag<sub>u</sub>,” c<sub>u</sub> caĩricarore bairona cariape majiriog<sub>u</sub>mi. Ũgueri coje rericarore bairona caroorije mani cátiere átig<sub>u</sub>mi.

<sup>10</sup>“Camaja nipetirã caroorije cána ãma,” mani caĩ queti buioyupi mani Pac<sub>u</sub> Dio. To bairi, “Caroorije y<sub>u</sub> átiquêe,” mani caĩata, “Joc<sub>u</sub>na caĩñupi Dio,” caĩrãre bairo mani ã. To bairo ĩrã cariape c<sub>u</sub> Wadariquere caapigaquênare bairona mani ã.

## 2

### *Cristo, nuestro abogado*

<sup>1</sup>Y<sub>u</sub> punaa riapere bairona m<sub>u</sub>jaare y<sub>u</sub> tũgooña. To bairi m<sub>u</sub>jaare y<sub>u</sub> queti joo atiere. Caroorije m<sub>u</sub>ja cátiquetiparore bairo ĩi atiere ucari m<sub>u</sub>jaare y<sub>u</sub> queti joo. Caroorije mani cátibato quena Jesucristo c<sub>u</sub> Pac<sub>u</sub>re manire jenibojami. Caroorije mác<sub>u</sub> ãmi Jesu. To bairi, “Caroorije na cátajere na majirioya,” ĩboja majimi mani Pac<sub>u</sub> Diore.

<sup>2</sup>Jesucristo manire c<sub>u</sub> cabai yajibojarique j<sub>u</sub>gori manire majiriobojami Dio caroorije mani cátiere.

Mani jeto meere mani cátiбойayupi Jesu. Ati yepa macana nipetirãre noo cãre caboorãre caroorije na cátiere Dio na c̣ camajirioparore bairo cájupi.

<sup>3</sup> Dio c̣ caboorore bairo cána mani cãmata, “Diore c̣ ỵ maji,” cariapena mani ĩ maji.

<sup>4</sup> Nii Dio c̣ caboorijere átiqetibac̣ quena, “Diore camajii ỵ ã,” caĩ maca caĩto paii ãmi.

<sup>5</sup> Dio c̣ caboorore bairo cána maça Diore caroaro majuu camairã ãma. To bairi Dio c̣ caĩ buioriquere mani cápata cariapena, “Diore camairã jã ã, c̣ mena caroarã jã ã,” mani ĩ maji.

<sup>6</sup> “Dio mena caroaro ỵ ã,” caĩ ũc̣ Dio c̣ caboori wamere cátinucupạ ãmi, Jesu c̣ cátinucuricarore bairona.

### *El nuevo mandamiento*

<sup>7</sup> Ỵ yarã, atiere ucari ṃjaare ỵ buio joo jĩca wame Dio manire c̣ carotiri wamere. Cawama rotiri wame me ã. Nemoop̣ Dio c̣ carotirica wame ã ṃjaare ỵ caqueti buiori wame. Mere ṃja camajiri wame ã. Tiere caapinucuricarã ṃja ã.

<sup>8</sup> To bairo ti wame nemoop̣na caapi majiricarã ṃja cãnibato quena oc̣o bairo Jesu jãre c̣ caĩ buioera wamere ṃjaare ỵ queti buio: “Cawama wame ṃjaare ỵ áti roti,” jã caĩwĩ Jesu. “Ame maiña ṃjaa,” jã caĩwĩ. C̣ majuuna aperãre camaii ãmi Jesu, manire c̣ cãni rotieparore bairona. Caj̣goyep̣na caame maiquẽna, caroorã ṃja cãnupa ṃja quena. Canaiṭarop̣ cãna, dope bairo caroare cáti ṭj̣ majiquẽnare bairo ṃja cãnupa. Yuc̣acã caroare ṃja áti maji j̣góricarã. To bairi caame mairã ṃja ã. Cabujuro cãnare bairona ṃja ani j̣góricarã.

9 Nii, “Dio cɛ caboorijere yɛ átinucu,” ĩbacɛ quena aperãre tei, caĩ jocaɛ ãmi. Caroorije cátinucuɛ ãmi. Canaitĩaropɛ cãcure bairona anicõami cɛ ĩcɛ.

10 Apeĩ aperãre camaii maca cabujurore bairo cãcɛ ãmi cɛ yeripɛ. Caroaro áami Dio cɛ caboorijere. Caroorije átiquetinucumi.

11 Aperãre catei maca rooro átinucumi. Canaitĩaropɛ cáacɛ, “¿Noo acɛ yɛ áa?” caĩ tɛjɛ majiquẽcure bairona baimi cɛ yeripɛ. Caroare áti majiquetibacɛ caroorije jeto átinucumi.

12-14 Nipetirã mɛjaare atiere yɛ queti joo. Jesucristo jɛgori caroorije mɛja cátajere camajiri-oyupi Dio. Cabɛcã, mɛja quenare yɛ queti joo. Diore camajirã mɛja ã. Jesucristo nemoopɛna cãni jɛgoricure cáti nɛcɛbɛgorã mɛja ã. To bairi mɛjaare yɛ queti joo. Cawamarã mɛja quenare mɛjaare yɛ queti joo. Catɛgooña tutuarã mɛja ã. Dio Wadariquere mɛja yeripɛ mɛja tɛgooña anicõa. Sataná caroorije ɛpɛ macare canetoricã mɛja ã. Caroorije mɛjaare cɛ cáti rotirijere mɛja apɛjaquetinucu. Mɛja quenare yɛ queti joo atiere ucari.

15-16 Ati yepa macana Diore canɛcɛbɛgoquẽna, “Na cabairijere bairo yɛ baiga,” ĩ tɛgooñaqueticõaña. Na ye macaje quenare booqueticõaña. Caroorije na cátigari wamere, na cáti epepe seeto tɛgooñama. Apeye unie to cãnacã wame na catɛjɛrijere tɛjɛ ɛgooma. Na majuuna, “Aperã netoro cãna jã ã,” ĩ tɛgooñanucuma. To bairona ã ati yepa macana Diore canɛcɛbɛgoquẽna na ye macaje. Mani Pacɛ Dio cɛ carotirije me ã ti wamea. To bairi nare

bairo anigaqueticõaña. Noa to bairona anigarã mani Рачу Diore camairã aniquẽema.

17 Ati yepa macana Diore canucubũgoquẽna na majuuna na caboorije cána yajigarãma na ye macaje menana. Dio cu caboorije cátinucurã maca to cãnacã rymũ anicõa aninucugarãma Dio mena.

### *La verdad y la mentira*

18 Yũ yarã, ati umũrecoo petigaro bai. Petoacã rũa ati umũrecoo capetiparo jũgoye. “Anigũmi jĩcaũ Cristore catei majuu,” caĩrije quetire mũja apinucuricarã mere. Capãarã ãma cũre bairona Cristore cateerã. To bairo na cãniere tũjũrã, “Petoacã majuu rũa ati umũrecoo capetiparo,” mani ĩ maji.

19 Naa, Cristore cateerã mani mena macana cãnibama. Cabero manire Cristore caapiũjarãre mani cáaáweocoama. To bairi mani mena macana majuu, Cristore cáti nucubũgorã majuu aniquetanama. Mani mena macana majuu na cãmata mani mena anicõaboricarãma. To bairi mani Cristore caapiũjarã manire na cáaáweoro tũjũrã, “Mani mena macana majuu, Cristore caapiũjarã majuu aniquetanama,” mani ĩ maji.

20 Mũja maca Cristo cu Espĩritu Santore cu cajooricarã mũja ã mũja quena. To bairi Cristo ye quetire cariape mũja maji.

21 To bairi, “Cariape tũgooña majiquẽema,” ĩquẽcũna mũjaare yũ queti joo. Cariape Cristo ye quetire catũgooña majirã mũja ã. “Cariape ã atie queti,” mũja ĩ maji. Ape wame maca caĩtori wamere apirã, “Ĩ jocarique ã ati wame,” mũja ĩ maji.

22 Caĩtorã maca, “Jesu Dio cꝰ cajooricꝰ me ãmi, cꝰ Macꝰna me ãmi,” caĩrã ãma. Jesucristore cateerã ãma to bairo caĩrã. Mani Pacꝰ Diore, cꝰ Macꝰ quenare ariꝰjagaquẽema.

23 Dio Macꝰ Jesucristore caariꝰjagaquẽna cꝰ Pacꝰ Dio quenare caariꝰjagaquẽna ãma. Cꝰ Macꝰre caariꝰjarã mani cãmata Dio punaa mani ã.

24 To bairi nemoona Jesu ye quetire mꝰja caapiriquere ariꝰjacõa aninucuña. Cꝰ ye quetire nemoona mꝰja caapiriquere mꝰja caariꝰjacõa aninucuata Dio mena, cꝰ Macꝰ Jesucristo mena caroaro mꝰja anicõa aninucugarã.

25 To bairi wame jã caĩwĩ Jesucristo Dio mena mani cãnicõa aninucupe cꝰ cajoopere.

26 Atiere mꝰjaare yꝰ queti joo, mꝰjaare caĩtogarã na cãniere ĩ buioꝰ.

27 Mꝰja quenare cꝰ Espĩritu Santore cajooyupi Jesucristo. To bairi cꝰ Espĩritu Santo mꝰja mena anicõari cariape mꝰjaare majionucumi cꝰ majuuna. Cariape macaje, caĩtoquẽtiere caĩ buioꝰ cꝰ cãno aperã mꝰjaare camajioparãre mꝰja booquẽna. To bairi mꝰjaare cꝰ caĩ majioricare bairona Jesucristo mena caroaro anicõa aninucuña.

28 Yꝰ punaa riapere bairo cãna, ocõo bairo mꝰjaare yꝰ ĩ buio tunu: Yucꝰacã Jesucristo mena caroaro mꝰja cãniere bairo anicõañã, cꝰ yere ariꝰjacõari. To bairo mani cãnicõamata wariñuurique mena cãre mani boca tꝰjugarã cꝰ catunu atĩ paꝰ cãnopꝰ. Mani bobo tꝰjꝰquetigarã.

29 “Jesucristo caroa jeto cácu ãmi,” mꝰja ĩ maji. To bairi, “Nipetirã caroare cátinucurã Dio punaa ãma,” ĩrica wame quenare mꝰja ĩ maji mꝰja quena.

## 3

*Hijos de Dios*

<sup>1</sup> Tugooñaña mani Pacu Dio seeto manire cu camairijere. Manire maii, “Yu punaa ãma,” manire i nscubugomi. To bairo manire cu caïrore bairona cu punaa mani ã. To bairi mani cabairije cutiere majiquẽema aperã ati yepa macana Diore camajiquẽna maca.

<sup>2</sup> Yu yarã, yu camairã, ocõo bairo mjaare yu i: Dio punaa mani anituga. Cu punaa anibana quena, “Ocõo bairo majuu ã cabero mani cabaïpe,” mani i majiquẽe mai. Ati wame jeto mani maji: Jesucristo cu caejaropu cu cabaurije cutiere mani tujugarã. Cu cabaurije cutiere tujurã cãre bairona mani anigarã.

<sup>3</sup> Jesucristo caroorije mãcu ãmi. Mani quena cãre bairo mani cãnipere mani tugooñanucu. To bairi rooro mani catugooñanucurijere wajoarã mani áa.

<sup>4</sup> Caroorije átaje netoo ncarique ã Dio cu carotirique caroa macare. To bairi camaja nipetirã rooro cána Diore canetoo ncarã ãma.

<sup>5</sup> “Caroorije mani cátiere regu caejayupi Jesucristo ati yeparare,” mja i majicõa mja quena. Caroorije cátiñaquẽcu majuu ãmi cãa.

<sup>6</sup> To bairi camaja nipetirã caroaro Jesucristo mena cãninucurã caroorije átiquetinucuma. Caroorije cátinucurã cu mena macana me ãma. Cãre camajiquẽna ãma.

<sup>7</sup> Yu punaa riapere bairo cána, mjaare yu caï buiorijere tugooña majiña. Aperã mjaare na caïtoro na apí nscubugoqueti majuucõaña.

Caroaro cátinucurã maca caroarã ãma, Jesu caroam cã cãnore bairona.

<sup>8</sup> Sataná maca nemoopuna caroorije cácu cãnicõañupi. To bairi caroorije cátinucurã cã yarã ãma. Sataná rooro cã cátajere rei acú ati yeparure caejayupi Jesucristo.

<sup>9</sup> Cã punaare cãre bairona na cãno na cájupi Dio. To bairo cã cáto maca caroorijere átiqetincuma. Caroorije áticõa aninucu majiquẽema, Dio punaa aniri.

<sup>10</sup> Dio punaare, Sataná yarãre ocõo bairo na mani tujũ beje maji: Noa caroare cátinuciquẽna, aperãre camaiquẽna Dio punaa me ãma.

*Amémonos unos a otros*

<sup>11</sup> Caame maipe ã caĩrijere nemoopuna mũaja apiricarã.

<sup>12</sup> Tirumũmũ macacũ Caín cawamecũcũre bairo aniqueticõaña. Cũ baire catei maca cãñũmũ cãa. Sataná yam aniri cũ baire cũ cajĩa rocacõañũmũ. Cũ cabairije cutie caroorije cãno maca cũ baire cũ cajĩañũmũ Caín. Cũ bai cũ cabairije cutie maca caroa cãñũre. To bairi cũ tujũ ugoobacũ cũ cajĩa rocacõañũmũ Caín cũ bai Abere.

<sup>13</sup> To bairona ape paũra ati yepa macana Diore caapiũjaquẽna caroa mũaja cátinucurijere tujũ ugoorã mũaja tujũ tutiborãma mũaja quenare, caroa mũaja cáto tujũrã. Caín cũ baire tujũ ugoobacũ cũ cáatore bairona mũaja quenare átiborãma. To bairo mũajaare na catujũ tutiũro tũgoõña acũaquẽja.

<sup>14</sup> Aperãre na mani camaiata, “Dio punaa mani ã,” mani ã maji. Cajũgoye Jesucristore majiquetibana mani caame maiquẽjũpa. Yucũra cãre caapiũjarã aniri mani ame mainucu yua.



Mani caame maiquẽpata tirumupũ mani cãnatore bairona mani anicõaborã. To bairi cayajicoaparã mani anicõaborã. Dio tũpũ cãnicõa aninucuparã mani aniquetiborã.

15 Jĩari maja aperãre catujuteerã anibana nare jĩarãma. To bairi noa aperãre catujuteerã jĩari maja cõona rooro na áama. Cajĩarã Dio tũpũ cãnicõa aninucuparã me ãma. Mujaa tiere tũgoõñari nare bairo baiqueticõañã.

16 Jesucristo manire mairi cũ cabai yajibojaro tũgoõñari mani maji aperãre mairique majuu. To bairi mani quena aperãre mairã mani cacatiri rumari cõo Cristore catũgoõña uaparã mani ã. To bairi mani quena aperãre átinemorã nare mani bai yajibojaborã nare seeto majuu mani camaiata.

17 To bairi bopacooro cabairãre apeye nare mani cajoobope uniere cũgobana quena mani cajoquẽpata, “Dio yũ yũ ã, to bairi aperãre camaii yũ ã,” mani ã majiquẽe.

18 To bairi aperãre na átinemoquetibana quena, “Aperãre na yũ mai,” caĩquetiparã mani ã. Caria-pena nare mai majuucõari nare mani átinemogarã.

### *Confianza delante de Dios*

19-20 Ape paũra mani yeripũ ocõo bairo mani tũgoõñaborã: “Caroõũ majuu yũ ãcũ.” To bairo tũgoõñabana quena aperãre na mani camaiata, “Dio mena caroaro yũ ã,” cariape mani ã maji. Cũ punaa mani cãno maca mani yerire maji peo-coami Dio. Mani yeripũ mani caroorijere majirio majimi.

21-22 Mani yeripũ, “Caroorije yũ cátie wapa ã,” caĩ tũgoõñarã mani cãniquẽpata uwirique

manona Diore mani jeni maji. C<sub>u</sub> carotirijere, c<sub>u</sub> cat<sub>u</sub>joorijere mani cáto mani cajenirijere mani joog<sub>u</sub>mi Dio.

<sup>23</sup> Ocõo bairije ã Dio c<sub>u</sub> carotirique: C<sub>u</sub> Mac<sub>u</sub> Jesucristore api<sub>u</sub>ja rotimi. Apeye quena, Jesu jãre c<sub>u</sub> carotiricarore bairona manire ame mai rotimi Dio.

<sup>24</sup> Dio c<sub>u</sub> carotiriquere mani cátinucuata caroaro c<sub>u</sub> mena mani anicõa. C<sub>u</sub> quena mani mena anicõami. C<sub>u</sub> Espíritu Santore manire c<sub>u</sub> cajooric<sub>u</sub> j<sub>u</sub>gori mani maji mani mena c<sub>u</sub> cãniere.

## 4

### *El Espíritu de Dios y el espíritu que está contra el Cristo*

<sup>1</sup> Y<sub>u</sub> yarã, aperã ocõo bairo caïto teñarã ãma: “Dio ye quetire cabuio<sub>u</sub> y<sub>u</sub> ã, Dio c<sub>u</sub> cabuio joo rotiric<sub>u</sub> y<sub>u</sub> ã,” caïto teñarã capãarã ãma. To bairi m<sub>u</sub>ja t<sub>u</sub>p<sub>u</sub> na caejaro na cabuio<sub>u</sub>rije ¿cariapena Dio ye, Espíritu Santo mena to anibapari? na ï majiña. Dio ye riape caï buioquẽna na cãno t<sub>u</sub>j<sub>u</sub> majiri na api<sub>u</sub>jaqueticõaña.

<sup>2</sup> Cariape Dio ye queti majuu Espíritu Santo j<sub>u</sub>gori cabuio<sub>u</sub>rãre ocõo bairo na m<sub>u</sub>ja t<sub>u</sub>j<sub>u</sub> beje majigarã: “Jesucristo Dio c<sub>u</sub> cajooric<sub>u</sub> ãmi, manire bairona camajoc<sub>u</sub> rupa<sub>u</sub> mena cabuiaric<sub>u</sub> ãmi,” ïma caïtoquẽna maca. To bairo cariape caïrãre caapi n<sub>u</sub>c<sub>u</sub>b<sub>u</sub>gope ã.

<sup>3</sup> To bairo cariape Jesucristo c<sub>u</sub> cãniere caï n<sub>u</sub>c<sub>u</sub>b<sub>u</sub>goquẽna maca Espíritu Santore cac<sub>u</sub>goquẽna ãma naa. Dio c<sub>u</sub> cabuio rotiricarã me ãma naa. Cristore cateerã maca ãma. “Cristore catei majuu anig<sub>u</sub>mi jãca<sub>u</sub>,” caï buiori wamere

maja apiricarã mere. Cãre bairona Cristore cateerã jĩcaarã ati yeparu anitugama, mere. Nana ãma, “Dio ye quetire cabuiou yu ã,” caĩtorã.

<sup>4</sup> To bairona ati yeparu caĩto teñarã Sataná yarã ãma. Maja maca Dio yarã maja ã maja quena. Sataná netoro catutua ãmi Dio. To bairi cu Espiritu Santo maja mena cu cãno Sataná yarã caĩto pairãre na maja netoo nũcañura. Nare maja caariquetinuciuñura.

<sup>5</sup> Naa caĩto pairã ati yepa macana Diore caariñajuẽna mena macana ãma. To bairi Diore canũcũbugoquẽna ye macajere caroorije macare buionucuma camajare. To bairo na caĩ buiuro ati yepa macana Diore caariñajuẽna caroaro na apima.

<sup>6</sup> Mani maca Dio mena macana mani ã. To bairi aperã Dio yarã mani cabuorijere apinucuma. Dio yarã cãniquẽna maca manire apigaquẽma. To bairona mani tũju beje maji cariapena Dio yere canũcũbugorãre, ãtoriquere canũcũbugorãre. “Ati majana ãma cariapena Dio yere canũcũbugorã,” mani ã maji. “I maja maca ãma ãtoriquere caari nũcũbugorã,” mani ã tũju beje maji nare.

### *Dios es amor*

<sup>7-8</sup> Dio camaii majuu ãmi. To bairi mani quenare caame maie ã. Noa una aperãre camairã Dio punaa ãma. Diore camajirã ãma. Noa aperãre camaiquẽna maca Diore majiquẽma.

<sup>9</sup> Manire cu camai tũgooñarijere iñoogu cu Macu jĩcauna cãcure ati yeparu cajooyupi. Cu mena mani cãnicõa aninucuparore bairo ãi cu cajooyupi cu Macure.

10 Nemoona cãre mani camaiquetaje to cãnibato quena manire camaiñupi. Manire mairi c̃ Mac̃re cajooyupi. To bairi c̃ Mac̃ manire c̃ cabai ya-jibojarique j̃gori caroorije mani cátie wapa majiriog̃ c̃ cajooyupi c̃ Mac̃re. To bairo manire c̃ cátibojarique j̃gori mani maji yua ame mairique majuure.

11 Ỹ yarã ỹ camairã, Dio manire c̃ camairi-carore bairona mani quenare caame maibe ã.

12 J̃c̃ã mácana Diore cat̃j̃ric̃ maami. Cãre cat̃j̃quẽna anibana quena aperãre mani camaiata mani maji mani mena c̃ cãniere. To bairi manire c̃ camairije j̃gori netob̃jaro aperãre na mani camairo áami Dio.

13 C̃ Esp̃ritu Santore mani cajooyupi Dio. To bairi mani maji manip̃re c̃ cãniere. C̃ mena macana mani cãnicõa anie quenare mani maji.

14 Jã majuuna jã cat̃j̃w̃ Dio Mac̃re. To bairi atiere jã queti buionucu: Cãre cajooyupi Dio, ati yepa macana caroorije na cátie wapa ñi. Popiye na cabaibopere, caroorã ya paup̃ na cáaabopere nare c̃ netoobojaato ñi cajooyupi Dio c̃ Mac̃re.

15 Noa, “Dio Mac̃na ãmi Jesu,” caĩrã nipetirã caroaro Dio mena ãma. C̃ quena na mena anicõami Dio, “C̃ Mac̃na ãmi Jesu,” caĩrã mena.

16 Dio manire c̃ camairijere mani maji, “Mani maimi,” caĩrijere api ñc̃b̃gori. To bairi noa aperãre camairã caroaro Dio mena ãma. C̃ quena na mena anicõami.

17 Jesucristo quenare ati yepap̃ c̃ cãno c̃ mena cãñupi c̃ Pac̃ Dio. Jesucristo mena c̃ cãnatore bairona mani mena ãmi Dio mani quenare. To bairi mani quena Dio mena macana aniri c̃ ca-

mairõre bairo aperãre na mani mai maji. To bairi camajare сѳ cabejeri рѳтѳ cãnorѳ mani cátajere mani boboquetigarã.

<sup>18</sup> Caame mairã na cãnorѳ uwirique maa. Mani caame maiata mani ame uwiqũe. Uwi tũgooña bairique ã, jĩca wame apeĩre rooro cũre mani cáto ĩbana. To bairi, “Mani cáti jũgorique wapa mani popiyeyebomi,” ĩbana cũre mani uwirã. To bairi apeĩ cũre mani cauwiata cũre mani mai majiquẽna.

<sup>19</sup> Nemoona mani camai jũgoyupi Dio. To bairi mani quena cũre mani mai.

<sup>20</sup> “Diore yѳ mai,” ĩbana quena aperãre mani catujѳ tutiata caĩto pairã mani ãnaa. Camaja mani catujѳricarã na mani camaiquẽpata Dio mani catujѳquetacѳ quenare mani mai majiquẽna.

<sup>21</sup> Ocõo bairo mani carotiwĩ Jesucristo: “Diore camairã aniri aperã quenare na maiña,” jã caĩwĩ.

## 5

### *Nuestra victoria sobre el mundo*

<sup>1</sup> Camaja nipetirã, “Dio сѳ cajooricѳ, сѳ cabeje cũricѳna ãmi Jesu,” caĩ пѳсѳбѳgorã Dio punaa ãma. To bairi nipetirã mani Рѳсѳ Diore camairã сѳ punaa quenare camairã ãma.

<sup>2</sup> Diore mani camaiata, сѳ carotiriquere mani cápata, “Aperãre сѳ punaare mani mai,” cariape mani ĩ maji.

<sup>3</sup> Diore camairã mani cãmata сѳ carotiriquere cána mani anigarã. Popiye tamѳo tũgooñarique me ã manire сѳ carotirique. Cáti majiña maniere rotiquẽemi Dio.

<sup>4</sup> Jesucristore api nꝁcꝁbꝁgorã mani átí mají Dio manire cꝁ carotiriquere. To bairi ati yepa macana Diore caapi nꝁcꝁbꝁgoquẽna caroorije na cátinucurijere mani netoo nꝁca mají. Dio punaa nipetirã caroorije átaje macare mani netoo nꝁcanucu. Ati yepa macana Dio punaa cãniquẽna maca caroorije na cátinucurijere mani átiqueti ocabutinucu, Diore caapi nꝁcꝁbꝁgorã aniri.

<sup>5</sup> To bairi noa, “Dio Macꝁna ãmi Jesu,” caĩrijere caapi nꝁcꝁbꝁgorã caroorije macare canetoo nꝁcarã ãma. Ati yepa macana Diore caapiñajuquẽna maca caroorije na cátiere átiquetincuma Dio punaa.

### *El testimonio acerca del Hijo de Dios*

<sup>6</sup> Jesucristo Dio Macꝁ caejayupi ati yepapꝁ. Ati yepapꝁ cꝁ cãno riarꝁ cꝁ cabautisawĩ Juan bautisari majocꝁ. To bairi Jesu ocopꝁ cañujãricꝁ cꝁ camaa nꝁcaro, “Aní yꝁ Macꝁ ãmi,” caĩ wadayupꝁ Dio ñmãrescoopꝁ cãcꝁ.

<sup>7</sup> Cabero ape paꝁ tunu manire cꝁ caríí re yajibojaparo jꝁgoye to bairona cꝁ caĩ wadawĩ Dio ñmãrescoopꝁ cãcꝁ. Ti paꝁripꝁ Jesu Dio Macꝁ cꝁ cãniere caĩ buioyupi Dio.

<sup>8</sup> Jesucristo Dio Macꝁ cꝁ cãniere Espíritu Santo quena manipꝁre ãcꝁ mani iñoomi. Cꝁna ãmi Espíritu Santo cariape macajere cabuioꝁ. To bairi itia wame Dio Macꝁ Jesu cꝁ cãniere buiorique cãñupa: Cꝁ cabautisa rotirica paꝁ Dio cꝁ caĩ buioro, manire cꝁ caríí re yajibojaparo jꝁgoye Dio cꝁ caĩ buioro, Dio Espíritu Santo mani mena cãcꝁ manire cꝁ camajioro. Ti wamerena ñ buiorica wame cãñupa Jesucristo Dio Macꝁ cꝁ cãnie.

9 Camaja na catujuriquere na caĩ buioata quenare nare mani apĩ nũcũbũgo. To bairi Dio cũ cabuioirije roquere netobũjaro caapi nũcũbũgore ã. Cariare cabuioyupi Dio Jesu cũ Macũ cũ cãniere.

10-12 Ocõo bairo mani caĩ buioyupi Dio: Cũ Macũ jũgori cũ mena mani cãnicõa aninucupere mani ca-jooyupi Dio. To bairi noa cũ Macũ mena macana, cũre caapi nũcũbũgorã to cãnacã rũmũ anicõa aninucugarãma. Cũ Macũre caapi nũcũbũgoquẽna maca anicõa aninucuetigarãma. Dio Macũre mani canũcũbũgoata mani yeripũ, “Dio Macũ ãmi,” mani ã maji. Aperã maca tiere canũcũbũgoquẽna, “Caĩton ãmi Dio,” caĩrãre bairo ãma.

### *Conclusión y consejos finales*

13 Dio Macũre canũcũbũgorã mũja ã mũja quena. To bairi atiere ucari mũjaare yũ queti buio joo, “Dio mena jã anicõa aninucugarã,” na ã majiatio ãi.

14 “Dio cũ caboorije uniere cũre mani cajeniata mani cajenirijere apiimi,” mani ã maji. “Mani cajenirije apiimi,” caĩ yuurã aniri, “Caroaro mani átibojagũmi,” mani ã maji.

15 To bairi, “Noo caboorijere cũre mani cajeni nũcũbũgoro apiimi,” ã tũgoõña majirã, “Cũre mani cajenirique quenare manire jootũgami,” mani ã maji.

16 Are paũra apeĩ Jesure canũcũbũgon anibacũ quena rooro ácũmi. To bairo rooro cũ cáto tũjũrã Diore cũ jenibojaya. Cũre mani cajenibojaro mani apigũmi Dio. Cũre netoogũmi cũ cayajibopere. Are paũ maca jĩcaũ rooro majuu áticõa aninucuri bai netoo nũca anicõaũmi. To bairo cũ cãnicõaro,

“Cɥ jenibojaya,” ĩ majiña maa. To bairo cabai netoo nɥca anicōarã yajigarãma yua.

<sup>17</sup> Nipetiro caroorije átaje Diore netoo nɥcarique ã. Caroorije mani cátaje cüre mani canetoo nɥcarijere majiriogumi Dio. Apeye macare majiri-oquetigumi Dio cäre bai netoo nɥca anicōa aninucurijere.

<sup>18</sup> Ocōo bairije mani maji: Dio punaare caroaro na cotenucumi Jesucristo. To bairi caroorije átiqetínucuma Dio punaa. Dio Macɥ nare cɥ cacoterije jɥgori rooro na áti majiquēemi Sataná caroou majuu quena.

<sup>19</sup> “Dio punaa mani ã,” mani ĩ maji. Aperã ati yepa macana Diore caariɥjaquēna maca nipetirã Sataná cɥ carotirã ãma.

<sup>20</sup> Dio Macɥ ati yepaɥ cɥ caejarique quenare mani maji. Caejayupi jĩcaɥna cariape cãcɥre Diore mani camajiparore bairo ĩi. To bairi Cristore ariɥjarã cɥ mena caroaro mani ã. Caroaro cɥ Cristo mena ãnaa caroaro Dio mena mani anicōa. Diona ãmi Jesucristo, cariape cãcɥ majuu. Cãnicōa aninucɥ aniri manire joomi mani cãnicōa aninucupere.

<sup>21</sup> Yɥ punaa riapere bairona yɥ catɥgooñarã mɥja cãno apeye mɥjaare yɥ buio tɥjapa. Apeye camaja na cáti nɥcɥɥgorije uniere Dio ye cãniqētiere nɥcɥɥgoqueticōañã. Dio jetore cɥ nɥcɥɥgoya.

To cōona ã.



## **Dio Wadarique New Testament in Tatuyo**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tatuyo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Tatuyo

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
567a3a55-fb71-5739-897d-feb9b547d57b